

UNITÉ LINÉAIRE À COURROIE
LINEAR UNITS FOR AUTOMATION



ECO SERIE

Notice d'utilisation et de maintenance - *Use and maintenance*

ROLLON®
BY TIMKEN

Lubrification - *Lubrication*

- Insérer l'extrémité de la pompe sur le graisseur.

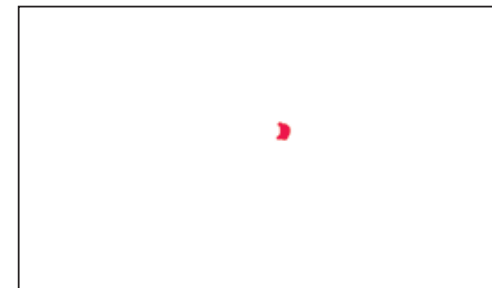
Version SP: regraisser tous les 5000 Km ou après 1 an d'utilisation suivant la première valeur atteinte.

- *Insert grease gun into the specific grease nipples.*

SP-Type: Repeat this operation every 5000 km or 1 year of use based on the value reached first.

Pour la lubrification, utiliser de la graisse à base de savon au lithium de classe NLGI2.

For lubrication of linear units use lithium soap grease of class No. 2.



Quantité nécessaire par graisseur:

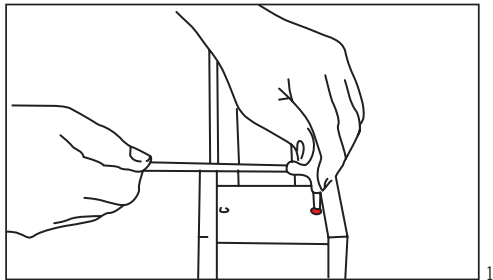
Quantity of lubricant necessary for re-lubrication:

Unité/*Unit*: [cm³]

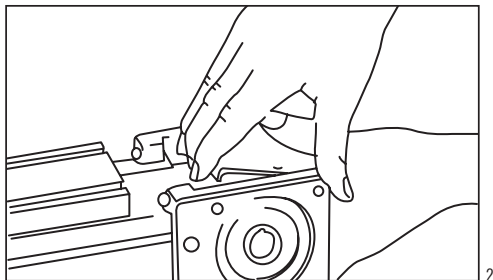
ECO 60	1
ECO 80	1,4
ECO 100	2,8

Opérations préliminaires - *Preliminary operations*

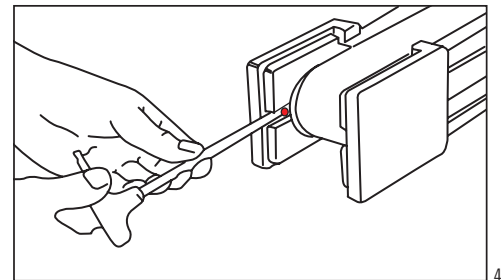
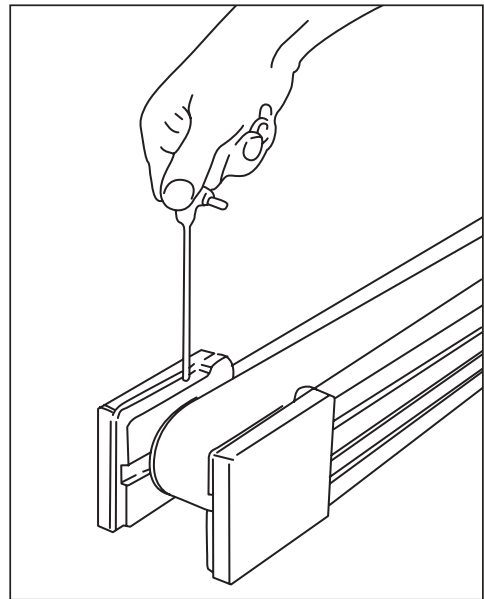
- 1 • Dévisser et retirer les vis des capots de protection aux deux extrémités de l'axe.
- 2 • Retirer les deux capots en procédant comme sur l'image 2.
- 3 • Desserrer la vis de blocage sur la tête folle.
- 4 • Marquer la position des vis de tension et les desserrer de deux tours.



- 1 • Unscrew and take off the fixing screws of the protection cover on both extremities of the axle.
- 2 • Remove both covers carrying out the operation as indicated in the drawing.
- 3 • Slacken the tightening screws of the tensioning device on the idler extremity.
- 4 • Mark the position of the tensioning device, then slacken it for about two revolutions.

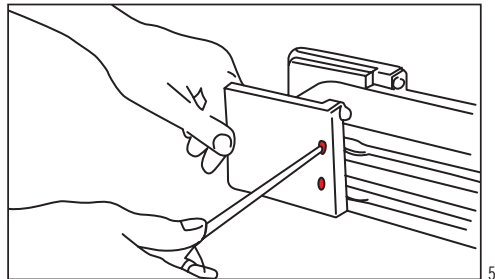


OPÉRATIONS COMMUNES À TOUTE MAINTENANCE *OPERATIONS COMMON TO EACH GENERAL MAINTENANCE PHASE.*

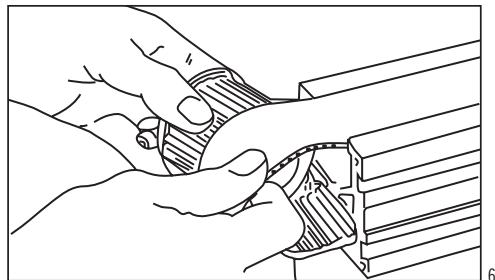


Remplacement de la courroie de transmission - *Replacement of the driving belt*

- 5 • Desserrer et retirer les vis de la tête folle.
- 6 • Retirer la poulie.
- 7 • Déplacer le chariot du côté de la tête qui vient d'être retirée et le faire dépasser légèrement. Retourner l'axe et retirer les 2 vis du système de maintien de la courroie. Retirer les 2 vis de l'autre extrémité du chariot.
- 8 • Pour le remontage, effectuer les opérations ci-avant dans l'ordre inverse.

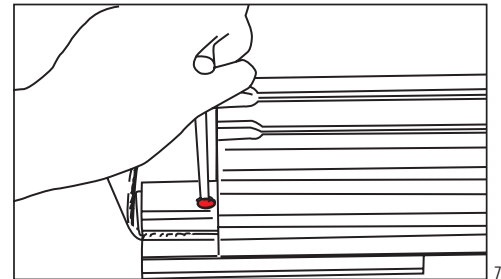


Faire particulièrement attention à bien centrer la courroie lors du remontage.

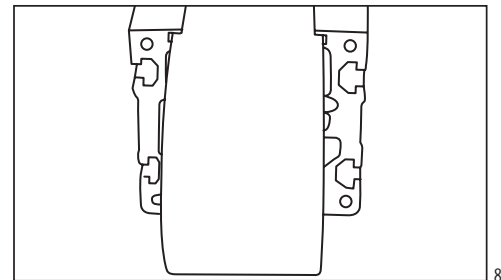


AVANT TOUTE CHOSE, RÉALISER LES OPÉRATIONS 1-2-3-4 *FIRST OF ALL CARRY OUT THE OPERATIONS INDICATED AT POINTS 1-2-3-4*

- 5 • *Unscrew and remove the idle end fixing screws. Remove the two lateral elements.*
- 6 • *Pull of the pulley.*
- 7 • *Move the carriage toward the extremity of the axle free from the idler end and make it protrude outward. Turn upside down the axle and then remove the fixing screws of the forward tensioning device, than the rearward one.*
- 8 • *To reassemble the belt, carry out the same operations in the opposite way.*



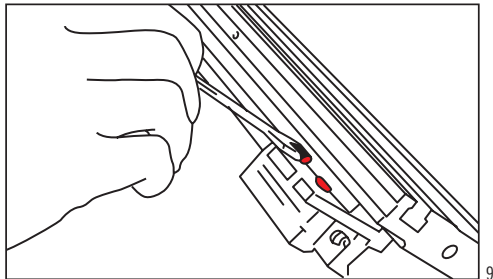
Take particular care to the centering of the belt, both with regard to the running seat than to the blocking position of the tensioning device.



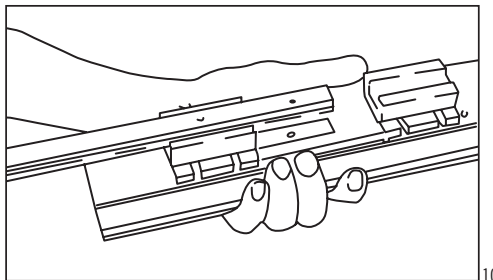
Remplacement des patins - *Shoe replacement*

- 9 • Retirer les vis de fixation M4 en les dévissant depuis le dessus.
Retirer le patin à remplacer.
- 10 • Insérer le nouveau patin, monter les vis M4 sans les serrer.
- 11 • En utilisant une pièce plane, faire pression sur le chariot pour positionner celui-ci contre la surface de référence du patin.

Serrer ensuite progressivement les vis M4.



9

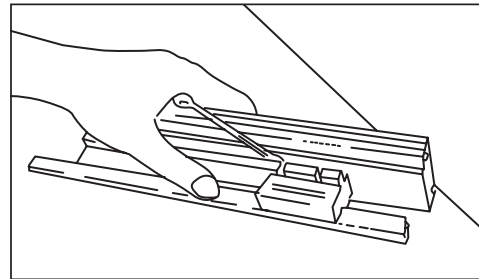


10

AVANT TOUTE CHOSE, RÉALISER LES OPÉRATIONS 1-2-3-4-5-6-7
FIRST OF ALL CARRY OUT THE OPERATIONS INDICATED AT POINTS 1-2-3-4-5-6-7

- 9 • Remove the M4 shoe fixing screws unscrewing them, with a key, from the upper side.
Remove the shoe to be replaced.
- 10 • Insert the new shoe in its seat, blocking it, without tightening, with the M4 shoes.
Insert the aligning rail.
- 11 • Using a flat support surface, press the aligning rail to bring the shoe to adhere perfectly to the seat built on the bottom of the carriage.

Tighten the M4 screws in progression.



11

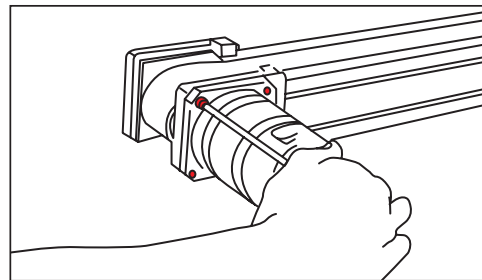
REPLACEMENT OU CHANGEMENT DE CÔTÉ DU RÉDUCTEUR REPLACEMENT OR CHANGE OF SIDE OF THE GEAR REDUCTION BOX

12 • Desserrer et retirer les vis de la bride de fixation.

Pour le changement de côté ou le remplacement du réducteur, il suffit de positionner le réducteur et serrer ensuite progressivement les vis de la bride.

12 • *Slacken and remove the screws of the fixing flange. Take out the gear reduction box*

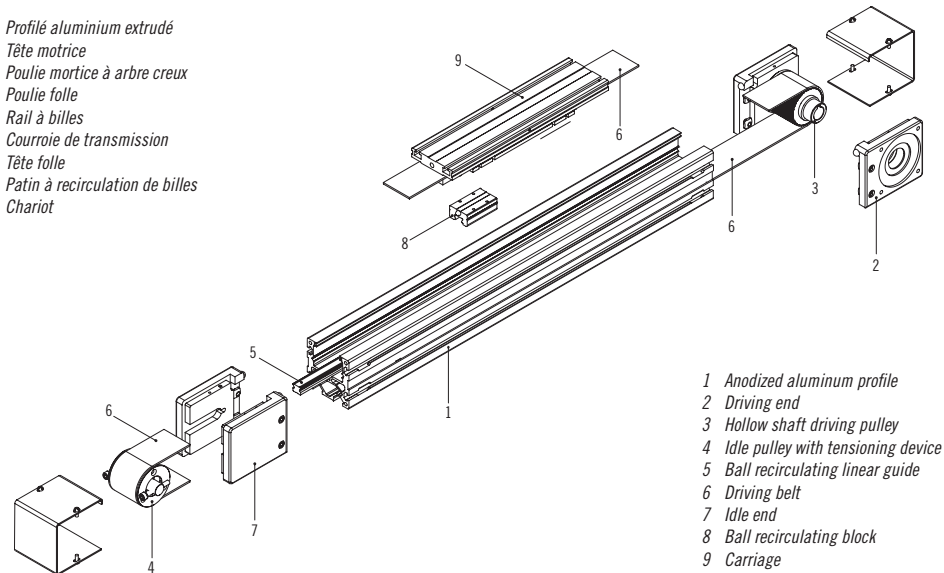
For changing the side or for the replacement, it is sufficient to position the gear reduction box on the desired side and block it progressively with its screws



12

Unités linéaires ECO - Composants / ECO linear units - Components

- 1 Profilé aluminium extrudé
- 2 Tête motrice
- 3 Poulie mortise à arbre creux
- 4 Poulie folle
- 5 Rail à billes
- 6 Courroie de transmission
- 7 Tête folle
- 8 Patin à recirculation de billes
- 9 Chariot



- 1 Anodized aluminum profile
- 2 Driving end
- 3 Hollow shaft driving pulley
- 4 Idle pulley with tensioning device
- 5 Ball recirculating linear guide
- 6 Driving belt
- 7 Idle end
- 8 Ball recirculating block
- 9 Carriage

Avertissements - Warnings



ATTENTION LORS DE L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS LOURDS.
ATTENTION WHEN INSTALLING AND MOVING HEAVY EQUIPMENT.



NE PAS SURCHARGER. ÉVITER LES CONTRAINTES DE TORSION.
DO NOT OVERLOAD. AVOID TORSIONAL STRESS.



ÉVITER L'EXPOSITION EXTÉRIEURE.
AVOID EXPOSURE TO ATMOSPHERIC AGENTS.



IL EST RECOMMANDÉ DE TESTER LE MOTEUR SEUL AVANT LE MONTAGE SUR LE RÉDUCTEUR.
IT IS ADVISABLE TO PRE-TEST THE MOTOR BEFORE CONNECTING AND ASSEMBLING ON THE REDUCTION UNIT.



TOUJOURS UTILISER LES OUTILS ADÉQUATS AFIN D'ÉVITER LES DOMMAGES.
AVOID DAMAGE. ALWAYS USE APPROPRIATE TOOLS.



FAIRE ATTENTION AUX PIÈCES EN MOUVEMENT. NE PAS LAISSER D'OBJETS SUR LES UNITÉS.
PAY ATTENTION TO MOVING PARTS. DO NOT REST OBJECTS ON THE AXLE.



INSTALLATION : VÉRIFIER LA PROFONDEUR DES TARAU-DAGES SUR LES PIÈCES EN MOUVEMENT.
INSTALLATIONS: CHECK THE DEPTH OF THREADS ON MOVING PARTS.

POUR DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES PRODUITS, SE RÉFÉRER À NOS CATALOGUES.
FOR FURTHER INFORMATION ABOUT TECHNICAL CHARACTERISTICS, REFER TO OUR SPECIFIC DOCUMENTATION.

La société Rollon ne pourra être tenue pour responsable en cas de mauvaises interprétations de ces instructions. La société Rollon se réserve le droit de modifier ses produits afin d'apporter des améliorations.

*The **Rollon** Company shall not be held responsible for damage resulting from incorrect interpretation of these instructions. The **Rollon** company reserves the right to modify its products in order to make technical improvements.*

ROLLON®
BY TIMKEN

Rollon S.p.A.

Via Trieste, 26 I-20871 Vimercate (MB)

Phone: (+39) 039 62 59 1 - Fax: (+39) 039 62 59 205

E-Mail: infocom@rollon.com - www.rollon.com